



Elternbeirat DSB

**Protokoll der Versammlung vom 10.
Oktober 2007 der Klassenelternvertreter
der Klassen OS 10-12**

Anwesende:

Koordinator 10-12: Herr Nottelmann
Techn. Direktorin: Dra. Sanmartin
Kommissionssprecher: Ludwig Huisgen (12b)
Inma Santos (11a)

Klassenelternvertreter : Carolina Janzen (10a)
Lourdes Farré (10b)
Udo Theil (10b)
Gema Peiró (10c)
Clara Bassols (10c)
Virginia de la Torre (10d)
Mari Carmen Riumallo (11a)
Javier de Oca (11b)
Susanne Schwarzwaldner (11c)
Sabine Kroninberger (11c)
Thomas Frohlich (11d)
Ruth Jitschin (11d)
Antonio Garrido (12a)
Virginia Mariano Martín (12a)
María Gracia (12b)
Angel Fandos (12c)
Angela Theil (12d)
Fr. Simon (12d)

Zu Beginn der Versammlung erklärt Frau Dr. Sanmarti, daß, wie schon bekannt, die Schüler-innen, die im Juni 2007 das Abitur abgelegt haben, die Selectividad Prüfung für die Universitätszulassung in Spanien nicht mehr wie bisher machen mußten. Das wurde endlich erreicht.

Sie erklärt das Verfahren, auf welcher Beurteilungsgrundlage die Abiturnoten in das spanische System umgewandelt werden (anhand einer Liste). Da alles noch provisorisch ist, wird keine Liste verteilt; die Schüler-innen haben sie jedoch. Kommenden Dezember wird es eine neue Sitzung wegen der Notenumwandlung des jetzigen Schulkurses im spanischen Erziehungsministerium geben. Bisher wurde erreicht, daß bei der Umwandlung der deutschen Noten in spanische Noten auch die Note 10 berücksichtigt wird, was bisher nicht der Fall war.

Desweiteren erklärt sie, daß die erreichten Noten der Klassen 11 und 12 für die Zulassung und das Abitur selbst entscheidend sind.

Nachdem es keine weiteren Fragen zum Vortrag gibt, bedankt man sich bei ihr und erteilt das Wort an den Koordinator der Klassen 10-12, Herrn Nottelmann.

Er präsentiert Statistiken der Klassen 10-12 des Schuljahres 2007-2008 mit allen wichtigen Terminen, was als Anhang beigefügt ist.

Nachdem es keine weiteren Fragen zum Vortrag gibt, bedankt man sich auch bei ihm für sein Kommen.

Als nächstes wird allen Anwesenden erklärt, daß nach Erhalt des Protokolls dieser Sitzung, die Klassenelternsprecher dieses via e-mail an alle Eltern ihrer Klasse weitergeben müssen.

Den Klassenelternvertretern wird mitgeteilt, daß das Aufsichtspersonal (Monitoren) der Mensa (Comedor) sich über schlechtes Benehmen der Schüler-innen beschwert hat. Deshalb werden alle Vertreter gebeten, in der zu verschickenden e-mail besonders auf dieses Problem hinzuweisen, um in Zukunft solche negativen Verhaltensweisen zu verhindern.

Frau Angela Theil erscheint auf der Liste als Klassenelternsprecherin der Klassen 10b und 12d. Da diese Situation nicht mit den Statuten des EB vereinbar ist, deklariert sich Frau Theil als Vertreterin der Klasse 12b und schlägt ihren Mann als Vertreter der Klasse 10b vor. Herr Huisgen erklärt, daß dieses Thema gemäß den Statuten des EB gelöst werden muß und dies direkt mit der Familie Theil abgeklärt wird.

Die Sitzung endet um 22.30 Uhr.

Esplugas de Llobregat am 10. Oktober 2007



Elternbeirat DSB

**Acta de la reunión del día 10 de octubre
de 2007 de los representantes de padres
de la Comisión OS 10-12**

Asistentes :

Coordinador 10-12: Sr. Nottelmann
Directora Técnica Dra. Sanmartí
Portavoces Comisión : Ludwig Huisgen (12b)
Inma Santos (11a)

Delegados de padres: Carolina Janzen (10a)
Lourdes Farré (10b)
Udo Theil (10b)
Gema Peiró (10c)
Clara Bassols (10c)
Virginia de la Torre (10d)
Mari Carmen Riumallo (11a)
Javier de Oca (11b)
Susanne Schwarzwaldner (11c)
Sabine Kroninberger (11c)
Thomas Frohlich (11d)
Ruth Jitschin (11d)
Antonio Garrido (12a)
Virginia Mariano Martín (12a)
María Gracia (12b)
Angel Fandos (12c)
Angela Theil (12d)
Fr. Simon (12d)

Al inicio de la reunión, la doctora Sanmartí. nos explica, que los alumnos, que han terminado sus estudios en el colegio en junio de 2007, tal y como ya sabíamos, no han tenido que examinarse de la “selectividad española” para tener acceso a la Universidad en España. Por fin se ha conseguido.

Nos explica el sistema de evaluación para convalidar las notas del Abitur con las notas de la enseñanza española (enseñando una lista). Al ser provisional, prefiere no dar copia de esta lista, no obstante, los alumnos-as disponen de ella. En diciembre habrá otra reunión con el Ministerio de Educación para ver como quedará para este curso el tema de la convalidación. Se ha conseguido que, al convertir las notas alemanas en notas españolas, se llegue hasta el 10. Anteriormente no era así.

Nos informa que los cursos que promedian con el Abitur son las clases 11 y 12.

Tras agradecerle a la Doctora Sanmarti el tiempo que nos ha dedicado se le pasa la palabra al coordinador de las clases 10-12 OS, Sr. Nottelmann.

Nos presenta estadísticas de las clases 10 – 12 del curso 2007-2008 junto con fechas importantes, cuya relación se adjunta.

Al no presentarse pregunta alguna por parte de los padres asistentes, se le agradece su asistencia a la reunión de delegados.

A continuación se les explica a todos que, cuando reciban el acta de esta reunión, deben enviarla por e-mail a todos los padres de la clase que son representan.

Se informa a los delegados que hay una queja por parte de los monitores del comedor de mal comportamiento por parte de los alumnos. Se pide a los delegados que cuando envíen el e-mail al resto de padres, hagan mención a este tema a fin de conseguir que todos los padres hablen con sus hijos, para evitar este mal comportamiento en el comedor.

La Sra. Angela Theil figura como delegada de las clases 10b y 12d. Al ser contrario esta situación a los Estatutos del Consejo de Padres, se declara delegada de la clase 12 d y sugiere que su marido sea delegado de la clase 10b. El Sr. Huisgen comenta, que este tema debe resolverse de acuerdo con los Estatutos del CP y que se tratará directamente con los Sres. Theil.

A las 10.30 horas se da por finaliza la reunión.
Esplugas de Llobregat a 10 de octubre de 2007